

Le 22 février 2002

February 22, 2002

**LETTRE CIRCULAIRE 2002-05**

**CIRCULAR LETTER 2002-05**

**Objet : Amendement - Demande de service d'eau aux navires**

**Subject: Amendment - Requests for Fresh Water Service to Vessels**

La présente fait suite à la lettre circulaire 2002-03. Veuillez prendre note que depuis le 28 janvier dernier, toutes les demandes de service d'eau aux navires pour les sections 94 (Canterm Canadian Terminals Inc., anciennement Olco), 95 à 97 (Terminal Montréal Est Ltée) **ainsi que les sections 109-110 (PetroCan)** doivent être dirigées au Centre de contrôle de la capitainerie du port de Montréal au (514) 283-7022. Ces **trois** opérateurs de terminal ne prennent plus les demandes de service d'eau directement des agents ou commandants de navire.

Cette nouvelle politique ne modifie pas les procédures à suivre pour les demandes de service d'eau aux sections 103 Nord et Sud (Shell), 105-106 (Ultramar) du port de Montréal ainsi que Contrecoeur et Tracy.

The following replaces/ amends circulaire letter 2002-03. Please note that since last January 28, all requests for fresh water services to Sections 94 (Canterm Canadian Terminals Inc., formerly Olco), 95 to 97 (Terminal Montréal Est Ltd) **and 109-110 (PetroCan)** must be made to the Port of Montreal Harbour Master's Control Centre at (514) 283-7022. The **three** terminal operators no longer take requests for fresh water service directly from the ship's agent or master.

This new policy does not affect procedures for for water service requests at sections 103 North and South (Shell), 105-106 (Ultramar) in the Port of Montreal, or Contrecoeur and Tracy docks.

Nous vous encourageons à utiliser le champ «Remarques» dans le formulaire *Notification de pré-arrivée* envoyée par télécopieur pour nous aviser des demandes d'eau aux navires.

We encourage you to use the "Remarks" field on the Prearrival Notification form sent by Fax to advise us of vessel requirements.

Veillez agréer l'expression de nos meilleurs sentiments.

Yours truly,

Le capitaine du port et directeur des opérations,

Jean-Luc Bédard  
Harbour Master and Director of Operations